

B"H

A VIRTUAL ZOOM EVENT

# PRE-HIGH HOLIDAY LIVE CONCERT

Featuring Traditional and  
Soulful Melodies

with Chassidic Superstar

## Eli Marcus



**Thursday, September 10**  
**7:30 PM**

**Brought to you by the Chabad Centers of:**  
Alexandria-Arlington | Fairfax  
Greater Gainesville & Manassas  
Northern Virginia | Reston-Herndon | Silver  
Spring | Springfield | Sunrise, Florida | Tysons  
Upper Montgomery County | Washington, DC

PROGRAM AND SONG SHEET

# PROGRAM

## **SONG LIST**

Avinu Malkeinu, Traditional

Rosh Hashana Kadish

Rachamana

Zochreinu Medley

Hayom Haras Olam

Avinu Malkeinu, Alter Rebbe

Avraham Avinu (English 8th Day)

Kol Nidrei

Darkecha

Vahaviosim

Yaaleh

Ki Hinei Kachomer

Hu Elokeinu

Ata Vechartanu

Unesaneh Tokef

Adon Haslichot

Napoleon's March

Oseh Shalom

Two Song Request From Audience

Q&A

## AVINU MALKEINU

אַבִּינוּ מַלְכֵנוּ  
ah-vee-noo mahl-kay-noo  
Our Father, Our King!

חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ  
chah-nay-noo  
vah-ahh-nay-noo  
favor us and answer us

כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים  
kee ayn bah-noo  
mah-ahh-seem  
for we have no  
meritorious deeds;

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד  
ahh-say eeh-mah-noo  
tzih-dah-kah vah-cheh-sed  
deal with us charitably and  
kindly with us

וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
vih-hoe-shee-ay-noo  
and deliver us

## **RACHAMANA**

רַחֲמָנָא דְעָנִי, דְעָנִי לְעָנִי  
אֱוִי יִי, עֲנִינָא.  
רַחֲמָנָא דְעָנִי, לְתַבִּירִי לְבָא,  
אֱוִיִּי עֲנִינָא. אֱוִיִּי עֲנִינָא

Ra-cha-ma-na de-on-ei la-a-ni-yei  
a-nei-na, ra-cha-ma-na de-an-ei  
lis-vi-rei li-ba a-nei-na.

Translation:

O Merciful One, who answers the  
poor, answer us; O Merciful One,  
who answers the brokenhearted, answer us.

## ZOCREINU LCHAIM

זְכַרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים וְכָתַבְנוּ  
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים

Zochreinu lachayim,  
Melech chafetz bachayim,  
vechotveinu besefer hachayim  
lema'ancha Elohim chayim hem chayim

Translation:  
Remember us for life,  
King of desire of life,  
and write us into the book of life  
for your sake, God, life is life

## HAYOM HARAS OLAM

הַיּוֹם הַרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמִּשְׁפָּט  
כָּל יְצוּרֵי עוֹלָמִים. אִם כְּבָנִים. אִם כַּעֲבָדִים. אִם כְּבָנִים  
רַחֲמָנוּ כְּרַחֵם אָב עַל בְּנֵים. וְאִם כַּעֲבָדִים עֵינֵינוּ לָךְ  
תְּלִיּוֹת. עַד שֶׁתַּחֲנֶנּוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ אִיּוֹם קָדוֹשׁ

Hayom Haras olam, hayom yaâamid bamishpat  
Kol y'tzurey olamim, im k'vanim im ka'avadim.  
Im kâvanim, rachameynu kârachemet eym al banim.  
V'im ka'avadim eyneynu l'cha t'luyot  
Ad shetâchoneynu vâtotzi chaâor  
mishpateynu ayom kadosh.

Translation:

On this day, the world came into being;  
On this day, He makes stand in judgment—  
all the creatures of the worlds—  
whether as children, or as servants;  
if as children, have compassion on us as a father  
has compassion on his children!  
If as servants, our eyes are fixed on You  
until You favor us, and bring forth our  
judgment as the light, Revered and Holy One!

## AVINU MALKEINU

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
ah-vee-noo  
mahl-kay-noo  
Our Father our King!

אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה  
ayn lah-noo meh-lech  
eh-lah ah-tah  
we have no King  
except You.



## AVRAHAM AVINU

Sitting in the hot desert sun,  
you've been told you'd be on the run.  
Down to Egypt to Pharaoh's town,  
to Rome and Spain and many other lands.

But you opened your doors to tired men,  
to lonely passersby and angels from heaven.  
Your kindness and your care were known far and wide,  
father of a nation your soul is alive.

**Avraham** are we the children that you dreamed of?  
Are we the shining stars you saw at night?  
You know it's true, we still call you Avinu  
Our father our pride we've got your soul inside, take us home.

You've been through every test,  
now look a small shul in the midwest.  
A child was born just the other day,  
and all those gathered there heard his mother say;

Although it's been three thousand years,  
and we've been fighting back all the tears,  
One man's lullaby a nation will survive,  
father of our people your dream is alive.

**Avraham** are we the children that you dreamed of?  
Are we the shining stars you saw at night?  
You know it's true, we still call you Avinu  
Our father our pride we've got your soul inside, take us home.

Your courage and your might, kept the Pharaohs up at night  
No hand could hold you, no stranger would forget you.

**Avraham** yes we're the children that you dreamed of  
And we're the shining stars you saw at night.  
You know its true, it's why we call you Avinu  
Our father our pride we've got your soul inside, take us home.



## KOL NIDREI

כָּל נִדְרֵי וְאֶסְרֵי וְשְׁבוּעֵי וְחֻרְמֵי וְקֻנָּמֵי וְכִנּוּיִּי  
וְקִנּוּסֵי דְנִדְרָנָא וְדִאֲשְׁתַּבְּעָנָא וְדִאֲחֻרִּימָנָא  
וְדִאֲסָרָנָא עַל נַפְשֵׁתָנָא מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה עַד יוֹם כְּפוּרִים  
הַבָּא עֲלֵינוּ לְטוֹבָה בְּכֻלָּהוֹן אֲחֻרָטָנָא בְּהוֹן כְּלָהוֹן יְהוֹן  
שָׁרָן שְׁבִיקוֹן שְׁבִיתוֹן בְּטֵלִין וּמְבִטְלִין לֹא שְׁרִירִין וְלֹא  
קִימִין: נִדְרָנָא לֹא נִדְרֵי וְאֶסְרָנָא לֹא אֶסְרֵי וְשְׁבוּעָתָנָא  
לֹא שְׁבוּעוֹת

Kol Nidrei Ve'esarei, Ush'vuei, Vacharamei, Vekonamei, Vekinusei,  
Vechinuyei. D'indarna, Ud'ishtabana, Ud'acharimna,  
Ud'assarna Al nafshatana Miyom Kippurim zeh,  
ad Yom Kippurim haba aleinu letovah  
Bechulhon Icharatna vehon, Kulhon yehon sharan  
Sh'vikin sh'vitin, betelin umevutalin, lo sheririn v'lo kayamin  
Nidrana lo nidrei, V'essarana lo essarei  
Ush'vuatana lo shevuot.

### Translation:

All vows Prohibitions, oaths, consecrations, vows that we may  
vow, swear, consecrate, or prohibit upon ourselves -  
from this Yom Kippur until the next Yom Kippur,  
may it come upon us for good -  
regarding them all, we regret them henceforth.  
They will all be permitted, abandoned, cancelled, null and void,  
without power and without standing.  
Our vows shall not be valid vows;  
our prohibitions shall not be valid prohibitions;  
and our oaths shall not be valid oaths.

## DARKECHA

דַּרְכֶּךָ אֱלֹהֵינוּ  
לְהַאֲרִיךְ אֶפְךָ. לְרַעִים וּלְטוֹבִים וְהִיא תְהִלָּתְךָ

Dar-ke-cha elo-kei-nu le-ha-a-rich a-pe-cha  
lo-ra-im ve-la-to-vim ve-hi se-hi-la-se-cha.  
Le-ma-an-cha e-lo-kei-nu a-sei ve-lo la-nu  
re-ei a-mi-da-sei-nu da-lim ve-rei-kim.

Translation:

Our G-d, who is forbearing toward the wicked  
and the good; and that is your praise.  
For your sake, not for ours, grant our request.  
See how we stand before you,  
humble and lacking in virtue.

## VAHAVIOSIM

וְהִבִּיאֹתִים אֶל-הַר קֹדֶשִׁי, וְשִׂמְחֹתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי  
עוֹלֵתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן, עַל-מִזְבְּחִי  
כִּי בֵיתִי, בֵּית-תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל-הָעַמִּים

V'haviotim el har kodshi,  
v'simachtim b'veit t'filati.  
Oloteiheim v'zivchehem l'ratzon al mizb'chi, ki  
veiti beit t'filah y'karei l'chol ha'amim.

Translation:

I will bring them to My holy mountain,  
and make them joyful in My house of prayer;  
their burnt-offerings and their sacrifices shall be  
favorable accepted upon My altar;  
for My house shall be called a  
house of prayer for all nations.

## YAALEH

יַעֲלֶה תַּחֲנוּנֵינוּ מֵעֶרֶב.  
וְיָבוֹא שְׂוַעֲתֵנוּ מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה רְנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב  
יַעֲלֶה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבוֹא צְדָקָתֵנוּ מִבֶּקֶר  
וְיִרְאֶה פְדִיּוֹנֵנוּ עַד עֶרֶב

Ya'ale Tachanuneinu Mee'erev,  
V'yovo Shavoseinu Miboker  
V'yeiro-e Rinuneinu Ad Orev.  
Ya'ale L'oleinu Meierev. V'yovo Tzidkoseinu Miboker,  
V'yeiro-e Pidyoneinu Ad Orev.

### Translation:

May our supplications ascend at eventide;  
our pleas come [before You] in the morning;  
and our prayer be favorably accepted until evening.  
May our voice ascend at eventide; our righteousness come  
[before You] in the morning; and our [prayer for]  
redemption be favorably accepted until evening.

## KI HINEI KACHOMER

כִּי הִנֵּה כַּחֲמֵר בְּיַד הַיּוֹצֵר. בְּרָצוֹתוֹ מְרַחֵב וּבְרָצוֹתוֹ מְקַצֵּר.  
כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ. חֶסֶד נּוֹצֵר. לְבָרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפֶּן לַיִּצֹר  
כִּי הִנֵּה כָּאֶבֶן בְּיַד הַמְּסַתֵּת. בְּרָצוֹתוֹ אוֹחֵז וּבְרָצוֹתוֹ מְכַתֵּת  
כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ. מְחִיָּה וּמְמוֹתֵת. לְבָרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפֶּן לַיִּצֹר

Ki Hinei Kachomer Beyad Hayotzeir,  
Birtzoso Marchiv Uvirtzoso  
Mekatzet, Kein Anachnu Beyodcho Chessed Notzeir,  
Labris Habet Veal Teifen Layeitzer.  
Ki Hinei Koeven Beyad Hamesates,  
Birtzoso Ochez Uvirtzoso Mechates, Kein  
Anachnu Beyodcho Mechayeh Umemoseis,  
Labris Habet Veal Teifen Layeitzer.

### Translation:

Indeed, as the clay in the hand of the potter,  
who, when he wishes expands it and when he wishes  
contracts it; so are we in Your hand, O You who  
remembers deeds of the loving kindness;  
Look to the covenant and do not regard  
our evil inclination.

Indeed, as the stone in the hand of the mason,  
who, when he wishes retains it and when he wishes  
smashes it; so are we in Your hand,  
O You who gives life and  
brings death; Look to the covenant  
and do not regard our evil inclination.

## HU ELOKEINU

הוא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ. הוּא מֶלֶכְנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ  
וְהוּא יוֹשִׁיעֵנוּ וְיִגְאֹלֵנוּ שְׁנִית וְיִשְׁמִיעֵנוּ  
בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי לְאִמֹּר. הֵן גָּאֲלָתִי אֶתְכֶם אַחֲרִית  
כְּבִרְאשִׁית לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים

Hoo e-loi-kei-noo, Hoo a-vee-noo, Hoo mal-kei-noo,  
Hoo moi-shee-ei-noo, Hoo yoi-shee-ei-nu vi-yig-a-lei-noo  
shei-nees be-ka-roiv,  
vi-yash-mi-ei-nu bi-ra-cha-mahv li-ei-nei  
kol chai lei-moir, hein gah-alti  
es-chem a-cha-rees kiv-rei-shis,  
lee-hi-yois lah-chem lei-loi-kim.

Translation:

"He is our G-d. He is our father, He is our King. He is our  
Redeemer. He is our Deliverer.  
He will deliver us, and redeem us once more,  
shortly; and in His mercy He will let us hear,  
in the presence of all living,  
proclaiming; Behold, I have redeemed you  
at the end of time as in the days of yore,  
To be to you for a G-d."

## ATA VCHARTANU

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ  
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוֹדָתְךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ  
עָלֵינוּ קְרֹאת:

A-tah vi-char-tah-nu mi-kol hah-a-mim,  
a-hav-tah oi-sah-nu vi-rah-tzi-sah bah-nu,  
bi-roi-mam-tah-nu mi-kol hal-shoi-nois,  
vi-ki-dash-tah-nu bi-mitz-voi-se-chah,  
vi-kei-rav-tah-nu mal-kei-nu  
la-a-voi-dah-se-chah, vi-shim-chah ha-ga-doil  
vi-ha-kah-doish a-lei-nu kah-rah-soi.

Translation:

You chose us from all the nations,  
You loved us and wanted us.  
You elevated us over all tongues and sanctified us  
with your commandments, and your  
great and holy name you proclaimed on us.



## UNSANEH TOKEF

וְנִתְּנָה תִּקְוָה קְדֻשַּׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא נוֹרָא וְאִים  
וְבוֹ תִּנְשָׂא מַלְכוּתְךָ. וַיִּכּוֹן בְּחֶסֶד כְּסֵאֲךָ  
וְתִשָּׁב עָלֶיךָ בְּאַמֶּת: אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא דִין וּמוֹכִיחַ וַיִּדְעַע וְעַד  
וְכֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְתִזְכֹּר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת  
וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזְכָּרוֹנוֹת. וּמֵאֲלֵינוּ יִקְרָא. וְחוֹתֵם יָד כָּל אָדָם בּוֹ  
וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתְקַע. וְקוֹל דְּמָמָה דְּקָה יִשְׁמַע  
וּמִלְאָכִים יִחְפְּזוּן. וְחִיל וְרַעְדָּה יֵאָחֲזוּן. וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין  
לְפָקוֹד עַל צָבָא מָרוֹם בְּדִין. כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ בְּדִין  
וְכָל בָּאֵי עוֹלָם יַעֲבִירוּן לְפָנֶיךָ כַּבְּנֵי מָרוֹן  
כַּבִּקְרֹת רוּעָה עֶדְרוֹ. מִעֲבִיר צֹאנוּ תַּחַת שְׁבִטוֹ  
כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפֹּר וְתִמְנֶה וְתִפְקֹד נֶפֶשׁ כָּל חַי  
וְתַחֲתֶיךָ קִצְבָה לְכָל בְּרִיּוֹתֶיךָ. וְתִכְתֹּב אֶת גְּזַר דֵּינָם

We lend power to the holiness of this day.  
For it is tremendous and awe filled,  
and on it Your kingship will be exalted,  
Your throne will be established in loving-kindness,  
and You will sit on that throne in truth.  
It is true that You are the one who judges, and reproves,  
who knows all, and bears witness, who inscribes,  
and seals, who reckons and enumerates.  
You remember all that is forgotten. You open the book of records,  
and from it, all shall be read. In it lies each person's insignia.  
And with a great shofar it is sounded, and a thin silent voice shall be heard.  
And the angels shall be alarmed, and dread and fear shall  
seize them as they proclaim:  
Behold! the Day of Judgment on which the  
hosts of heaven shall be judged, for they too shall not be  
judged blameless by You, and all creatures shall parade  
before You as a herd of sheep.  
As a shepherd herds his flock, directing his sheep to pass under his staff,  
so You shall pass, count, and record the souls of all living,  
and decree a limit to each persons days,  
and inscribe their final judgment.  
But repentance, prayer and righteousness avert the severity of the decree.

## ADON HASLICHOT

אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת בּוֹחֵן לְבָבוֹת  
גּוֹלֶה עֲמוּקוֹת דּוֹבֵר צְדָקוֹת  
חָטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ  
הַדּוֹר בְּנִפְלְאוֹת וְתִיק בְּנִחְמוֹת  
זֹכֵר בְּרִית אָבוֹת חוֹקֵר כָּלִיּוֹת  
חָטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ

Adon haselichot bochen levavot  
goleh amukot dover tzedakot  
Chatanu lefaneicha rachem aleinu.  
Hadur benifla'ot vatic benechamot  
zoher b'rit amo choker kelayot  
Chatanu lefaneicha rachem aleinu.

Translation:

Master of Forgiveness, examiner of hearts  
the revealer of depths, speaker of justice  
We have sinned before You, have mercy upon us.  
Glorious in wonders, great in consolations  
remembering the covenant of His nation  
investigating annihilation  
We have sinned before You, have mercy upon us

## **NAPOLEON'S MARCH**

This march is remarkable for its joyous, rhythmic character.  
It was played in 1812 by the armies of Napoleon  
when they crossed the border near Prussia  
in their invasion of Russia.

The Alter Rebbe had left his native town of Liadi  
when the armies of the enemy were approaching.  
He asked that the march be sung for him  
and, after a moment's contemplation,  
designated the march as a song of victory.

It is traditional with Chabad Chassidim  
to sing Napoleon's march at the conclusion  
of the Ne'ilah service on Yom Kippur,  
before the sounding of the Shofar.

The singing of this melody symbolizes  
the victory of the Jewish people over "Satan" and  
that their prayers have been accepted  
and they are assured of a Happy New Year.

## OSEH SHALOM

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמִרְמֵיּוֹ הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ.  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן

Oseh shalom bimromav  
Hu ya'aseh shalom aleinu  
V'al kol Yisrael  
V'imru: amen.

May the one who creates  
peace on High bring peace to us  
and to all Israel.  
And we say: Amen.